

། ལྷོ་བ་དཔོན་ཚེན་པོའི་བསྟོན་པ་སྐྱེ་གསུམ་མ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

**In Praise Of Guru Rinpoche**

སྐྱེ་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཡོངས་ཀྱི་སྤྱུགས་རྗེའི་ལྷགས།

**KU SUM JAL WA YONG CHI TUG JE SHUG**  
The compassionate strength of all the three kayas of Buddha,

གཅིག་བསྟུས་རིག་འཛིན་རྒྱལ་བོའི་ཚུལ་འཁང་བ།

**CHIG DU RIG DZIN JAL PO TSUL CHANG WA**  
Is embodied in you, Vidyadhara king.

བདེ་ཚེན་མཁའ་འགྲོའི་དབང་ཕུག་རྗེའི་སྐྱེ།

**DE CHEN KHA DRO WANG CHUG DOR JE KU**  
Lord of the blissful dakinis,

པདྨ་ཐོན་སྲེང་རྩལ་ལ་ཕུག་འཚལ་བསྟོན། ན

**PE MA THO TRENG TSAL LA CHAG TSAL TO**  
Padma Totreng Tsal, I praise and pay homage to your vajra body.

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས།

**NANG WA TA YE GON PO CHEN RE ZIG**  
Inseparable from Buddha Amitabha and Lord Avalokiteshvara,

དབྱེར་མེད་སི་རྒྱའི་དྲངས་མཚོར་སྤྱལ་པའི་སྐྱེ།

**YER ME SIN DU DANG TSOR TRUL PE KU**  
You emanated from the clear Sindu Lake.

འཛིག་རྟེན་གསུམ་ན་ཚེ་བའི་རིག་སྤྱུགས་འཁང།

**JIG TEN SUM NA CHE WE RIG NGAG CHANG**  
Great awareness holder, you are unsurpassed in all three worlds.

མཉམ་མེད་སྤྱོད་ལ་ཕུག་འཚལ་བསྟོན། ན

**NYAM MED LA MA CHE LA CHAG TSAL TO**  
Incomparable guru, I praise and pay homage to you.

པདྨ་ལས་འཁྲུངས་པདྨ་བཞན་པའི་ཞལ།

**PE MA LE TRUNG PE MA ZHE PE ZHAL**  
Lotus Born, your face is a joyful opening blossom.

མཚན་དཔའི་གཟི་འབར་རྒྱལ་ཀུན་ཞལ་སྤྱན་མཚོགས།

**TSEN PE ZI BAR JAL KUN ZHAL CHIN CHOG**  
You have the glorious major and minor marks, and embody all the supreme buddhas.

འཇིག་རྟེན་མངའ་བསྐྱུར་མཚོ་ངས་མེད་རྒྱལ་བའི་སྲས།

**JIG TEN NGA JUR TSUNG ME JAL WE SE**

Incomparable son of the conqueror, ruler of all the world,

བདེ་མཚོག་པར་རྒྱལ་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། ३

**DEM CHOG PE MA JAL POR CHAG TSAL TO**

Supremely blissful Guru Padma Gyalpo, I praise and pay homage to you.

གནས་ཡུལ་རྣམས་སུ་བརྟུལ་ལུགས་སྦྱོར་བ་བསྐྱུངས།

**NE YUL NAM SU TUL ZHUG CHO PA CHANG**

You performed wisdom activities in various places.

མཚོགས་དྲེགས་པ་དབང་བསྐྱུས་ལས་ལ་བཀོལ།

**MA TSOG DREG PA WANG DU LE LA KOL**

You gathered all the Mamos and arrogant ones and put them into action.

ས་སྟོང་ཀུན་ཏུ་གསང་སྤྲེགས་བསྟོན་པ་སྤྲེལ།

**SA TENG KUN TU SANG NGAG TEN PA PEL**

You spread the teachings of Secret Mantra throughout the whole world.

ཉི་མ་འོད་ཟེར་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། ༤

**NYI MA OD ZER ZHAB LA CHAG TSAL TO**

I praise and pay homage at your lotus feet, Guru Nyima Ozer.

ཞེས་བྱའི་གནས་རྣམས་གཟིགས་པ་ཙམ་གྱི་རྟོགས།

**SHE JE NE NAM ZIG PA TSAM JI TOG**

You understand all topics of knowledge with a single glance.

ལྟ་རིག་ཀུན་མཁྱེན་མཁའ་སའི་ཕྱེད་དུ་ཕྱིན།

**NGA RIG KUN CHEN KHE PE PHUL DU CHIN**

You attained the highest perfection in the Five Sciences.

འཇམ་པའི་དབྱངས་དང་དབྱེར་མེད་རྒྱལ་བའི་སྲས།

**JAM PE YANG DANG YER ME JAL BE SE**

Inseparable from Manjushri and all the bodhisattvas,

སྟོ་ལྟན་མཚོག་སྲིད་ལྷུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། ༥

**LO DEN CHOG SE CHE LA CHAG TSAL TO**

Guru Loden Chogsi, I praise and pay homage to you.

སྟོ་སྟོན་གསུམ་དང་རྒྱུད་སྟོན་རྣམ་དུ་གཤི།

**DE NO SUM DANG JU DE NAM DRUG GI**

Your realization and application of the Three Pitakas and the Six Tantras,

དགོངས་སྐྱོད་མཐར་ཕྱིན་རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྐུ་གྱི།

**GONG CHO THAR CHIN JAL DANG JAL SE CHI**  
Is completely perfected in the manner of the ocean of

རྒྱལ་ཐར་རྒྱ་མཚོའི་ཚུལ་ལ་མངའ་དབང་བརྟེས།

**NAM THAR JAM TSO TSUL LA NGA WANG NYE**  
Buddhas and bodhisattvas.

པདྨ་སི་བླ་བལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། ༄

**PE MA SAM BHA WA LA CHAG TSAL TO**  
Guru Padmasambhava, I praise and pay homage to you.

རྒྱལ་བ་མཚོག་ཉིད་སྐྱར་ཡང་བྱོན་པ་བཞིན།

**JAL WA CHOG NYI LAR YANG JON PA ZHIN**  
As if the supreme Buddha Shakyamuni has returned,

རྒྱལ་དག་མུང་པོ་ལྔ་འཚང་མཚོག་སྐྱལ་ཚུལ།

**NAM DAG PHUNG PO NGA CHANG CHOG TRUL TSUL**  
You manifested your perfectly pure transcendental form,

ཚོས་མཚོག་སང་གའི་སྐྱོད་དབྱེས་ས་གསུམ་བསྐྱབས།

**CHO CHOG SENG GE DRA YANG SA SUM DRAG**  
Sounding the lion's roar of the perfect dharma in the three realms.

ལྷ་ཀྱ་སང་གའི་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། ་

**SHAKYA SENG GE CHO LA CHAG TSAL TO**  
Guru Shakya Senge, I praise and pay homage to you.

འཚེ་མེད་རྩི་རྩི་ཚོ་དང་རིག་འཛིན་ས།

**CHI ME DOR JE TSE DANG RIG DZIN SA**  
You have reached the level of indestructible, immortal awareness holder,

དངོས་གྲུབ་ཀྱི་གྱི་མངའ་དབང་དམ་པ་བརྟེས།

**NGO DRUB KUN JI NGA WANG DAM PA NYE**  
And achieved the noble, supreme ultimate accomplishment.

དགྱིལ་འཁོར་ཀྱི་གྱི་གཙོ་དང་གཉིས་སུ་མེད།

**CHIL KHOR KUN JI TSO DANG NYI SU ME**  
You are inseparable from all the principal deities of the mandala.

པདྨ་འབྲུང་གནས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། ་

**PE MA JUNG NE CHO LA CHAG TSAL TO**  
Guru Padma Jungne, I praise and pay homage to you.

བདུད་དང་མུ་སྟེགས་པས་གྱི་ཚོལ་བ་རྣམས།

**DU DANG MU TEG PHAL CHI GOL WA NAM**

Negative forces and non-Buddhist antagonists

རྩེ་འཕྲུལ་ཚེན་པོས་མིང་གི་ལྷག་མར་བྱས།

**DZU TRUL CHEN PO MING GI LHAG MAR JE**

Were subdued by your great miraculous ability, leaving only their names.

ཚེ་བཅོན་འགྲུག་མེད་དོན་རྗེའི་མཐུ་སྟོབས་བདག།

**CHE TSEN DREN ME DOR JE THU TOB DAG**

Your majestic vajra power is incomparable.

མེད་གོ་སྐྱོ་སྐྱོ་གསལ་སྤྱོད་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོན། ར

**SENG GE DRA DROK CHO LA CHAG TSAL TO**

Guru Senge Dradrok, I praise and pay homage to you.

གངས་ཅན་ལྗོངས་སུ་རྒྱལ་བའི་བསྟོན་པ་སྟེལ།

**GANG CHEN JONG SU JAL WE TEN PA PEL**

You spread Buddha's doctrine throughout the Land of Snow [Tibet]

ནག་པོའི་རྩེ་ལག་རྗེའི་མཐུ་ཡིས་བཏུལ།

**NAG PO TSA LAG DOR JE THU YI TUL**

Crushing every negative force by your vajra power.

ས་སྟོང་ཐམས་ཅད་ཟབ་མོའི་གཏེར་གྱིས་བཀའ།

**SA TENG TAM CHE ZAB MO TER JI KANG**

You filled the entire world with the profound dharma treasures.

དོན་གྲོ་ལོད་རྩེལ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོན། ཏ

**DOR JE DRO LO TSAL LA CHAG TSAL TO**

Guru Dorje Drolo, I praise and pay homage to you.

སྐྱེ་གཅིག་མཚན་བརྒྱད་འཕྲུལ་མཚན་ཉི་ལུ་དང།

**KU CHIG TSEN JE TRUL TSEN NYI SHU DANG**

You manifested in eight principal ways, and again in twenty other ways

མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་སོ་དྲུག་ལ་སོགས་པར།

**MI JE JIG TEN SO DRUG LA SOG PAR**

In this world, in thirty-six other worlds and elsewhere.

མཐའ་ཡས་སྐྱེལ་པའི་ཞིང་ཁམས་ཀུན་ཏུ་བྱུང།

**TA YE TRUL PE ZHING KHAM KUN TU CHAB**

Your countless emanations pervade all the pure realms.

སྐྱུ་འཕྲུལ་རྒྱུ་ལ་ཁོ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚུལ་བསྟོད། ११

**JU TRUL JAL PO CHO LA CHAG TSAL TO**

King of illusory manifestations, I praise and pay homage to you.

རྒྱུ་ལ་སྐྱུ་ལ་མེས་པོ་དཔལ་བརྒྱུད་དང་སྐྱུ་བྲེ་བརྒྱུད།

**JAL SE SEM PA JE DANG DRUB DE JE**

With the Eight Bodhisattvas, the Eight Herukas,

ལ་མོ་གསལ་རྒྱུ་ལ་བ་རྒྱུ་ལ་སྐྱུ་ལ་མཚོ་དང།

**LA SOG JAL WA JAL SE JAM TSO DANG**

Buddhas and bodhisattvas, numerous as the ocean waves,

དབྱེར་མེད་སྐྱུ་མ་དགེའི་ལ་འཁོར་ཀུན་གྱི་བདག།

**YER ME LA MA CHIL KHOR KUN JI DAG**

You, guru, lord of all mandalas, are inseparable.

མཚུངས་མེད་འདྲེན་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚུལ་བསྟོད། १२

**TSUNG ME DREN PA CHO LA CHAG TSAL TO**

Incomparable guide, I praise and pay homage to you.

སངས་རྒྱུ་ལ་ཀུན་གྱི་སྤྱུགས་རྗེ་གཅིག་བསྐྱུ་ནས།

**SANG JE KUN JI THUG JE CHIG DU NE**

You are embodiment of the compassion of all the buddhas,

སྤྱི་གསལ་མའི་འགྲོ་བ་བསྐྱུ་བ་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར།

**NYIG ME DRO WA CHAB PAR DZE PE CHIR**

Guarding all sentient beings against degeneration.

བྱིན་རྒྱུ་བས་སྤྱུགས་རྗེ་ལྷག་པར་སྐྱུར་བ་ཡིས།

**JIN LAB THUG JE LHAG PAR NYUR WA YI**

The blessings of your compassion flow especially quickly

ལས་ཅན་རྗེས་སུ་འཛོལ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་བསྟོད། १३

**LE CHEN JE SU DZIN LA CHAG TSAL TO**

To the karmically connected followers. I praise and pay homage to you.

དཔལ་ལྷན་རྗེས་སུ་འཛོལ་སངས་རྒྱུ་ལ་སྐྱུ་སྐྱེས།

**PAL DAN DZOG PE SANG JE PE MA CHE**

You are glorious, completely enlightened buddha, Lotus Born,

རྩམ་པ་ཀུན་མཁྱེན་ཡེ་ཤེས་མཛོད་འཛོལ་པ།

**NAM PA KUN CHEN YE SHE DZOD DZIN PA**

Omniscient holder of the treasure of knowledge and wisdom.

རིག་འཛིན་རྒྱལ་པོ་སྐུ་འཕྲུལ་སྣ་ཚོ་གསལ་སྟོན།

**RIG DZIN JAL PO JU TRUL NA TSO G TON**

You are king of Vidyadharas, displaying various illusory manifestations,

ཀུན་ལས་ཆེ་བ་སངས་རྒྱལ་རིག་སྟེགས་འཆང། ༡༤

**KUN LE CHE BA SANG JE RIG NGAG CHANG**

The holder of the highest awareness of all the buddhas.

རང་བྱུང་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཁྱེད་ཉིད་ལ།

**RANG JUNG KUN TU ZANG PO CHO NYI LA**

Self born Buddha Samantabhadra,

མི་ཕྱེད་དད་པས་ལེགས་པར་བསྟོན་པ་ཡི།

**MI CHE DE PE LEG PAR TO PA YI**

With unfailing devotion, I perfectly praise and pay homage to you.

བསོད་ནམས་ཉིན་མོར་བྱེད་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས།

**SO NAM NYIN MOR JE PE OD ZER JI**

May the daylight sun rays of this merit

མཚོ་སྐྱེས་བསྟན་པའི་པད་ཚལ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག ༡༥

**TSO CHE TEN PE PE TSAL JE JUR CHIG**

Become the ever expanding flower garden of the Teaching of the Lotus Born.

སྟོན་བཅུད་རྒྱུད་པ་མཐའ་དག་རབ་ཏུ་ཞི།

**NO CHU GU PA TA DAG RAB TU ZHI**

May all the troubles of the world and sentient beings be pacified.

དཔལ་དང་གྲགས་པ་བཟང་ཤིས་བདེ་ལེགས་འཕྲེལ།

**PAL DANG DRAG PA TRA SHI DE LEG PHEL**

May glory, fame, auspiciousness and happiness increase.

འགྲོ་ཀུན་མཚུངས་མེད་གྱུ་རུ་རྗེས་བཟུང་ནས།

**DRO KUN TSUNG ME GU RU JE ZUNG NE**

Incomparable guru, holding all sentient beings with your compassion,

རང་བྱུང་པདྨ་འོ་གོ་འཕང་མཚོ་གཤོབ་ཤིག ༡༦

**RANG JUNG PE ME GO PHANG CHOG TOB SHOG**

May all of them achieve supreme enlightenment of the Self-born Lotus.

ཅེས་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་དག་འབ་བཅུ་དྲུག་གི་གྲགས་ལྡན་འདི་ནི་ཟིལ་གཞོན་མེ་རྩ་རྒྱ་བ་བརྒྱུད་པའི་ཚོས་ཉེར་བདུན་ལ་མི་མཉམ་འཇམ་དཔལ་དགུས་  
པས་སྐྲེལ་བ་དག་ལེགས་འཕྲེལ། །།

These sixteen stanzas, full of blessings, were written, spontaneously, in the all powerful year of the fire horse, in the eighth month, on the twenty-seventh day by Mipham Jampal Jepe Dorje.

། མཁའ་ཚེན་བསྟོན་པ་འཇམ་དཔལ་མ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

## In Praise Of The Great Abbot Shantarakshita

འཇམ་དཔལ་དཔལ་འབོའི་ཞབས་པད་དྲི་མེད་ཉིད།

**JAM PAL PA WO ZHAB PE DRI ME NYI**

The stainless lotus feet of the fearless Manjushri,

ཡན་ལག་མཚོག་གི་པརླ་ར་རབ་བཀོད་ནས།

**YEN LAG CHOG GI PE MAR RAB KO NE**

Are beautifully adorning your lotus head,

ཟབ་རྒྱས་ཚོས་ཚུལ་དངོས་སུ་ལེགས་ཚོད་པ།

**ZAB JE CHO TSUL NGO SU LEG NO PA**

You are truly perfect vessel for the vast and profound Dharma,

མཁའ་ཚེན་ཞི་བ་འཚོལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། ཉ

**KHEN CHEN ZHI WA TSO LA CHAG TSAL TO**

Great abbot Shantarakshita, I praise and pay homage to you.

བསྟན་པའི་རྩ་བ་སེམས་ཐར་པ་ཡི།

**TEN PE TSA WA SO SOR THAR PA YI**

The root teachings of Individual Liberation [Pratimoksha],

ཚུལ་གྲིམས་རྣམ་དག་ཏུ་སྤྲིག་རྒྱལ་མཚན་འཚང།

**TSUL TRIM NAM DAG NGUR MRIG JAL TSAN CHANG**

You hold as a saffron victory banner of the perfectly pure morality.

སྤོམ་བརྩོན་སྤེ་སྤོད་འཛིན་པའི་རྒྱལ་པོར་བསྟུགས།

**DOM TSON DE NO DZIN PE JAL POR NGAG**

You are renowned as the king of the vow observing holders of Tripitaka,

ལྷ་གྲུའི་སྲས་གཅིག་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། ན

**SHA KYE SE CHIG CHO LA CHAG TSAL TO**

Buddha Shakyamuni's only son, I praise and pay homage to you.

ཟབ་ཡངས་ཉིང་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཚེན་པའི་གྲོང།

**ZAB YANG TING DZIN JAM TSO CHEN PO LONG**

The ocean-like space of your vast and deep samadhi

མངོན་ཤེས་ལ་སོགས་ཡོན་ཏན་ནོར་བུ་འགྲེས།

**NGON SHE LA SOG YON TEN NOR BU TER**

Is a treasure of jewel-like qualities, such as omniscience and many others.

རྒྱལ་སྐུ་སྤྱོད་པའི་རྣམས་སྤེང་ཆེར་གཡོ་བ།

**JAL SE CHO PE LAB TRENG CHER YO WA**

Great waves of your boddhisattva activities are always in motion.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་མཚོ་གཡེ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོད། ३

**JANG CHUB SEM PE CHOG LA CHAG TSAL TO**

The supreme boddhisattva, I praise and pay homage to you.

གཞལ་བྱ་བདེན་པ་གཉིས་ཀྱི་ཚོས་ཚུལ་གྲུབ།

**ZHAL JA DEN PA NYI CHI CHO TSUL KUN**

All objects of knowledge of the Two Truths,

ཡང་དག་རིགས་པའི་ལམ་ནས་གསལ་མཛད་པའི།

**YANG DAG RIG PE LAM NE SAL DZE PE**

You clarified through the path of perfect reasoning,

ཤེས་རབ་ཉི་ཟླའི་འོད་ཀྱིས་ས་སྤེང་ཁྲུབ།

**SHE RAB NYI DE OD CHI SA TENG CHAB**

Pervading the earth with sun and moon light rays of wisdom.

མཁས་པའི་དབང་པོ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོད། ༄

**KHE PE WANG PO CHO LA CHAG TSAL TO**

Lord of Scholars, I praise and pay homage to you.

རང་གཞན་གྲུབ་མཐའ་རྒྱ་མཚོའི་ཕ་རོལ་ཕྱིན།

**RANG ZHEN DRUB TA JAM TSO PHA ROL CHIN**

You transcended philosophical systems of buddhists and non-buddhists.

དབྱ་སེམས་རྩུང་འཇུག་ཤིན་ཏུ་ལམ་སྲོལ་ཕྱེས།

**WU SEM ZUNG JUG SHIN TE LAM SOL CHE**

You unveiled the great chariot of unified system of Madhyamika and Cittamatra.

འཕགས་པའི་ཡུལ་ན་ཉི་ཟླ་ལྟ་བུར་གྲགས།

**PHAG PE YUL NA NYI DA TA WUR DRAG**

In India you are as famous as sun and moon.

བསྟན་པའི་རྒྱན་གཅིག་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོད། ༥

**TEN PE JEN CHIG CHO LA CHAG TSAL TO**

The sole ornament of Buddha's doctrine, I praise and pay homage to you.



གངས་ཚན་མུན་པའི་ཁོད་དུ་རྒྱལ་བསྟན་མཚོགས།

**GANG CHEN MUN PE TRO DU JAL TEN CHOG**

Within the darkness of the Land of Snows (Tibet),

སྒྲོང་བའི་སྒྲོ་ཚེན་ཐོག་མར་ཁྲོད་ཀྱིས་ཕྱེས།

**NANG WA GO CHEN THOG MAR CHO CHI CHE**

You were the first to open the great gate of light [of the Buddha's teaching].

ཡང་དག་ལུང་དང་རིགས་པའི་རྒྱལ་རྩ་བསྐྱབས།

**YANG DAG LUNG DANG RIG PE JAL NGA DRAG**

You sounded the victory drum of perfect Teaching and Realization.

མཁུ་ཚེན་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་ཕྱག་འཚོལ་བསྟོད། ༄

**KHEN CHEN CHO CHI JAL POR CHAG TSAL TO**

Great Abbot, king of the Dharma, I praise and pay homage to you.

བསྐྱེད་བྱ་བརྒྱ་ཕྱག་དགུ་ཡི་གངས་བཞུགས་ཏེ།

**DRANG JA JA TRAG GU YI DRANG ZHUG TE**

Staying in this world for nine hundred years,

འཕགས་ལུ་ལ་རྒྱ་ནག་གངས་ཚན་ལ་སོགས་པར།

**PHAG YUL JA NAG GANG CHEN LA SOG PAR**

In the noble country (of India), in China, in the Land of Snows (Tibet), and in other countries,

བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚོན་ཕྱོགས་བཅུར་རབ་ཏུ་བསྐྱེདས།

**TEN PE JAL TSEN CHOG CHUR RAB TU DRENG**

You held aloft the victory banner of the Doctrine in the ten directions.

བསྟན་པའི་རྒྱལ་པོ་ཁྲོད་ལ་ཕྱག་འཚོལ་བསྟོད། ༎

**TEN PE JAL PO CHE LA CHAG TSAL TO**

Victory Banner of the Dharma, I praise and pay homage to you.

མད་བྱུང་ཐུགས་བསྐྱེད་སྟོན་ལམ་རྒྱ་མཚོ་དང།

**ME JUNG THUG CHE MON LAM JAM TSO DANG**

Ocean of wonderful aspirations and prayers,

ཐབས་དང་མཁུ་པའི་རྣམ་རེལ་སྒྲོ་ཚོགས་ཀྱིས།

**THAB DANG KHE PE NAM ROL NA TSOG CHI**

Various manifestations of skillful means,

བཟང་པོའི་ཕྱིན་ལས་ས་སྟོང་ཀུན་ཏུ་ཁྱབ།

**ZANG PO TRIN LE SA TENG KUN TU CHAB**

The great goodness of your activities pervades the whole world.

བཀའ་རྒྱུ་འགྲུག་མེད་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འཚེས་བསྟོན། ༄

**KA DRIN DREN ME CHE LA CHAG TSAL TO**

I praise and pay homage to you, whose kindness is unmatched.

མཐུ་སྟོབས་བདག་པོར་གྱུར་ཀྱང་བྱམས་བརྩེའི་ངང།

**THU TOB DAG POR JUR CHANG JAM TSE NGANG**

Even though you are the lord of power, your mind is loving kindness and compassion.

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་འབྱོར་ཀྱང་སྟོམས་མེད་ཞི།

**YON TEN JAM TSO JOR CHANG NYEM ME ZHI**

Even though you acquired the ocean of qualities, you are gentle and without pride.

གསང་སྤྲུགས་ས་ལམ་རྫོགས་ཀྱང་དགོ་སྦྱོར་ཚུལ།

**SANG NGAG SA LAM DZOG CHANG GE JONG TSUL**

Even though you completed the Paths and Stages of Vajrayana, you act in a manner of a simple monk.

དམན་རྣམས་རྗེས་སུ་འཛིན་ལ་ཕྱག་འཚེས་བསྟོན། ༆

**MEN NAM JE SU DZIN LA CHAG TSAL TO**

I praise and pay homage to you, who takes care of all inferior beings .

བོད་འདིར་རྒྱལ་བསྟན་ཇི་སྲིད་གནས་གྱི་བར།

**BO DIR JAL TEN JI SI NE CHI BAR**

As long as the Buddha's teaching will remain in Tibet

སྤྱི་ལ་པའི་བསྟན་འཛིན་ཡང་ཡང་འབྱོན་པ་དང།

**TRUL PE TEN DZIN YANG YANG JON PA DANG**

Your manifestations will appear again and again as lineage holders.

བསྟན་ལ་བྱ་བ་བྱེད་པ་ཞལ་གྱིས་བཞེས།

**TEN LA JA WA JE PA ZHAL JI ZHE**

And according to your promise, the Buddha's doctrine will benefit greatly.

གངས་ཅན་མགོན་པོ་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འཚེས་བསྟོན། །༠

**GANG CHEN GON PO CHO LA CHAG TSAL TO**

Protector of the Land of Snow, I praise and pay homage to you.

གང་སྐྱབས་བསྐྱོམས་པས་བསྟན་པའི་མངའ་ཐང་འཕེལ།

**GANG KU GOM PE TEN PE NGA THANG PHEL**

Whoever meditates on your body, will spread the dominion of the Buddha's Teachings,

ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་དག་ཏིང་འཛིན་ཤེས་རབ་རྒྱས།

**TSUL TRIM NAM DAG TING DZIN SHE RAB JE**

And increase perfectly pure morality, concentration and wisdom,

མཐར་གྱི་དོན་འཛིན་རྒྱལ་འགྲུར་ཞེས་གསུངས།

**THAR JI DOR JE DZIN JAL JUR ZHE SUNG**

And ultimately reach the state of Vajradhara. Thus you said.

དཔག་མེད་སྤྲུགས་རྗེའི་གཏེར་ལ་ཕྱག་འཚའ་བསྟོན། ११

**PAG ME THUG JE TER LA CHAG TSAL TO**

Immeasurably treasure of compassion, I praise and pay homage to you.

དུས་མཐར་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཉམས་དམའ་ཞིང།

**DU THAR JAL BE TEN PA NYAM MA ZHING**

Far in the future when the doctrine of Buddha has diminished,

བསྟན་རྗེས་འདུག་རྣམས་ཤིན་ཏུ་ཉམ་ཐག་ཆོ།

**TEN JE JUG NAM SHIN TU NYAM TAG TSE**

And all the practitioner of the Doctrine are very weak,

ཁྱེད་ཉིད་དྲན་པས་སྐྱོབས་པར་འགྲུར་རོ་ཞེས།

**CHE NYI DREN PE CHOB PAR JUR RO ZHE**

You said that you would protect whoever remembers you.

ཞལ་བཞེས་རྗེས་སུ་དྲན་ལོ་སྤྲུགས་རྗེ་ཙན། १२

**ZHAL ZHE JE SU DREN NO TUG JE CHEN**

Please remember your promise, Compassionate One.

དེད་དུས་སྤྲིགས་མ་ལུས་བཅོམ་འགྲོ་བ་རྣམས།

**DENG DU NYIG MA NGA CHOM DRO WA NAM**

These days, the five degenerations afflict all beings,

ཡང་དག་ལྟ་བའི་དམིགས་རྣམ་རྟེན་དགའ་ཞིང།

**YANG DAG TA WE MIG NAM NYE KA ZHING**

It is very hard to have a perfect view,

ཚུལ་ཁྲིམས་ཉིད་འཛིན་བདུད་རྩིའི་སྐལ་པས་དབེན།

**TSUL TRIM TING DZIN DUD TSI KAL PE WEN**

The nectar of moral discipline and concentration is lacking,

བསྟན་ལ་འཚོ་བའི་རྩོགས་རྣམས་ཆེས་ཆེར་བདོ། १३

**TEN LA TSE WACHOG NAM CHE CHER DO**

And the harm to the Buddha's doctrine grows bigger and bigger.

ཆར་ལྡན་དུས་བཟང་རྗེས་པའི་ནམ་གཞུག་བཞིན།

**CHAR DEN DU ZANG DZOG PE NAM ZHUG ZHIN**

Now, when it feels as if the good summertime season is finished,

ཅི་ལ་བསམ་ཀྱང་སྐྱོ་བའི་དུས་འདི་ན།

**CHI LA SAM CHANG CHO WE DU DIR NA**

And every thought brings sadness,

རྒྱལ་ཀུན་མཐུ་སྟོབས་དབང་ཕྱག་རྡོ་རྗེ་འཛིན།

**JAL KUN TU TOB WANG CHUG DOR JE DZIN**

You, who are Vajrapani, holder of all the Buddha's powers,

མགོན་པོ་ཁྱོད་གྱི་དམ་བཅའ་མ་བསྐྱེལ་ཅིག། ༡༢

**GON PO CHO CHI DAM CHA MA NYEL CHIG**

Protector, please do not forget your promise.

སྡོམ་རྒྱུད་སྡེའི་འཚད་ཉན་དར་བ་དང།

**DE NO JU DE CHE NYEN DAR WA DANG**

Increase teaching and studying of Tripitaka and Tantras.

བསྐྱབ་གསུམ་རིམ་གཉིས་རྣལ་འབྱོར་གོང་དུ་འཕེལ།

**LAB SUM RIM NYI NAL JOR GONG DU PHEL**

Increase the three mental trainings (morality, samadhi, wisdom) and the two yogic stages (visualization and dissolving).

ལུང་རྟོགས་བསྟན་པའི་མངའ་ཐང་རབ་རྒྱས་པའི།

**LUNG TOG TEN PE NGA THANG RAB JE PE**

Increase studying and realization, the energy of the doctrine.

རྟོགས་ལྡན་དུས་བཟང་གསར་དུ་ངོམས་པར་མཛོད།། ༡༣

**DZOG DEN DU ZANG SAR DU NGOM PAR DZOD**

Please show us anew the perfection of the Golden Age.

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཁྱོད་གྱིས་རྗེས་བཟུང་ནས།

**CHE WA KUN TU CHO CHI JE ZUNG NE**

In all my lifetimes, please hold me with your compassion.

རྒྱལ་བ་དགྲེས་པའི་ལམ་ལས་མི་གཡོ་ཞིང།

**JAL WA JE PE LAM LE MI YO ZHING**

May I never stray from the path enjoyed by the buddhas.

མཐའ་ཡས་འགོ་བ་ཀུན་གྱང་རྒྱལ་ཀུན་གྱི།

**THA YE DRO WA KUN CHANG JAL KUN JI**

Also may all limitless sentient beings become buddhas.

གསང་འཛིན་གསང་བའི་བདག་པོ་ཉིད་གྱུར་ཅིག། ༡༤

**SANG DZIN SANG WE DAG PO NYI JUR CHIG**

May I become the Lord of Secrets, Vajrapani.

ཅེས་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་དེ་ཉིད་རྣམ་པ་བརྒྱུད་གི་གྲངས་ལྔ་ན་འདི་ནི་མེ་རྟོག་པ་དགའ་པོ་ཚོས་ལྷ་ལ་མི་ཕམ་འཇམ་དཔལ་དགུ་ལ་བས་བཀོད་པ་དགོ་  
ལེགས་འཕེལ། །།

These sixteen stanzas were written by Mipham Jampal Jopa on the fifth day of the ninth month of the fire horse year.

། ཚོས་རྒྱལ་ཚེན་པོའི་བསྟོན་པ་གངས་ཅན་མ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

### In Praise Of the Great Dharma King Trisong Detsen

གངས་ཅན་འགོ་བ་ཐབས་ཀྱིས་གདུལ་བའི་ཕྱིར།

**GANG CHEN DRO WA THAB CHI DUL WE CHIR**

In order to tame the beings of the Land of Snow by skillful means,

རྒྱལ་སྐུ་ཐུབ་ཅེ་བཅུ་ན་འཇམ་པའི་དབྱུངས།

**JAL SE THU WO JE TSUN JAM PE YANG**

The principal victorious son of Lord Manjushri

བོད་ཡུལ་རྒྱལ་པོའི་ཚུལ་དུ་ལེགས་སྐྱེད་བ།

**BO YUL JAL PO TSUL DU LEG NANG WA**

Manifested in Tibet in the form of the king.

ཁྱི་སྐྱོང་ལྷེ་འུ་བཅོན་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོད། འ

**TRI SONG DE TSEN ZHAB LA CHAG TSAL TO**

Trisong Detsen, at your feet, I praise and pay homage to you.

ཉི་ཟླ་ཟུང་འདྲའི་མཁན་སྐོབ་རྣམ་གཉིས་སོགས།

**NYI DA ZUNG DRE KHEN LOB NAM NYI SOG**

As the sun and moon together, Great Abbot Shantarakshita and Great Master Padmasambhava, and others,

རྒྱ་གར་པཎ་སྐུ་བ་བོད་ཀྱི་ལོ་རྩེ་བ།

**JA GAR PEN DRUB BO CHI LO TSA WA**

Indian masters and siddhas, Tibetan translators,

གངས་ཅན་ཕན་བདེའི་བྱེད་པོ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱེ།

**GANG CHEN PHEN DE JE PO TRUL PE KU**

Emanated for the benefit and happiness of Tibet,

རྣམ་མང་བསྐྱབ་པར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། २

**NAM MANG DU WAR DZE LA CHAG TSAL TO**

You brought them all together. I praise and pay homage to you.

རིག་པའི་གནས་དང་མདོ་རྒྱུད་བསྟན་བཅོས་གཞུང།

**RIG PE NE DANG DO JU TEN CHO ZHUNG**

Scriptures on sciences, sutras, tantras, and shastras,

མཐོར་བསྐྱར་ལུས་གཏུན་ལ་པལ་མཛད་ཅིང།

**MA NOR JUR ZHU TEN LA PHAB DZE CHING**

Were translated, corrected and actualized.

བཤད་སྐྱབ་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་རབ་ཏུ་བསྐྱེད་ས།

**SHE DRUB TEN PE JAM TSEN RAB TU DRENG**

You raised high the victory banner of teaching and practice.

མངའ་བདག་ཚེན་པོ་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། ३

**NGA DAG CHEN PO CHO LA CHAG TSAL TO**

Great lord king, I praise and pay homage to you.

མཐའ་བཞིའི་རྒྱལ་ཁམས་སྟོབས་གྱིས་དབང་དུ་བསྐྱེས།

**TA ZHI JAL KHAM TOB CHI WANG DU DU**

Through your power, you conquered countries in four directions.

གཙུག་ལག་ཁང་དང་སྐྱེ་གསུང་བླུགས་གྱི་རྟེན།

**TSUG LAG KHANG DANG KU SUNG TUG CHI TEN**

You built monasteries where the Buddha's body, speech and mind are objects of veneration.

མདོ་སྐྱེགས་འཛིན་པའི་སྡེ་གཉིས་བོད་དུ་བཀོད།

**DO NGAG DZIN PE SE NYI BO DU KO**

You established in Tibet a sangha of two groups, [ordained and lay], holding both sutra and tantra.

བོད་ཡུལ་སྐྱོངས་མཛད་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། ༤

**BO YUL CHONG DZE CHO LA CHAG TSAL TO**

You nurtured the country of Tibet. I praise and pay homage to you.

སྣ་ཚོགས་ཐབས་གྱིས་ཚོས་སྲིད་བྱེད་དུ་བསྐྱེད་ས།

**NA TSOG TAB CHI CHO SI ZUNG DU CHANG**

Through skillful means you attended to both dharma and worldly concerns.

བཀའ་བཅོམ་སྲོལ་བཟང་རྒྱལ་ཁམས་བདེ་ལ་བཀོད།

**KA TSEN SOL ZANG JAL KHAM DE LA KO**

Your strict order and good system [of government] brought happiness to the country.

མངའ་བདག་ཚངས་པ་ལྷ་ཡི་མེ་ཏོག་ཞེས།

**NGA DAG TSANG PA LHA YI ME TOG ZHE**

Your name is honored in your empire like a pure divine flower.

སྒྲོན་པས་ས་སྤོང་ཁྱབ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོན། ༥

**NYEN PE SA TENG CHAB LA CHAG TSAL TO**

You are renowned everywhere on earth. I praise and pay homage to you.

ཆེ་མཚོག་བདུད་རྩི་འི་གྲུབ་པ་མངོན་དུ་གྱུར།

**CHEM CHOG DU TSI DRUB PA NGON DU JUR**

You have attained the supreme nectar of the Chemchog Heruka.

ཏིང་འཛིན་གཡོ་མེད་དགོངས་པའི་རྩལ་ཆེན་རྫོགས།

**TING DZIN YO ME GONG PE TSAL CHEN DZOG**

Your meditation is firm, stable, and reaches the highest realization.

ཚད་མ་ལ་སོགས་ལེགས་བཤད་བསྟན་བཅོས་སྟེལ།

**TSE MA LA SOG LEG SHE TEN CHO PEL**

You composed writings on Buddhist logic and other subjects.

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོན། ༦

**CHO CHI JAL PO CHO LA CHAG TSAL TO**

Dharma King, I praise and pay homage to you.

སངས་རྒྱལ་ལས་ཀྱང་ཆེས་དགོན་གསང་སྟགས་ཀྱི།

**SANG JE LE CHANG CHE KON SANG NGAG CHI**

Vajrayana teachings, more rare than the Buddha's,

གཞུང་ལུགས་རྣམས་དང་དེ་ཡི་གདམས་ངག་གིས།

**ZHUNG LUG NAM DANG DE YI DAM NGAG GI**

Commentaries and pith instructions,

སྟོན་འཇུག་ལུང་འདི་ཚོ་ཀྱི་ཡན་དང།

**BHO TE YUL DI O DI YA NA DANG**

You established in Tibet, making it equal to Oddiana.

མཚུངས་པར་མངོན་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚེལ་བསྟོན། ༧

**TSUNG PAR DZE PA CHO LA CHAG TSAL TO**

I praise and pay homage to you.

དབྱིངས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོམ་རྒྱས་བཏབ་ཟབ་གསང་ཚོས།

**YING CHI KHA DRO JE TAB ZAB SANG CHO**

The profound and secret dharma sealed by dharmadhatu wisdom dakinis,

སུས་ཀྱང་རྙེད་པར་དཀའ་བ་ནང་རྒྱུད་གསུམ།

**SU CHANG NYE PAR KA WA NANG JU SUM**

Three inner tantras, difficult to obtain by anybody,

གྲུབ་མཚོག་རྣམས་ཀྱི་ཡོངས་བྱངས་ཞོར་བུའི་གཏེར།

**DRUB CHOG NAM CHI YONG LANG NOR BU TER**

Teachings received by mahasiddhas, those wish-fulfilling jewels,

ས་འདིར་འཁོད་མཛད་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། ✎

**SA DIR GO DZE CHO LA CHAG TSAL TO**

You established throughout the country. I praise and pay homage to you.

བསེལ་ལྡན་རྩ་བ་དཀར་པོའི་ལྗོངས་འདི་ན།

**SIL DEN RA WA KAR PO JONG DI NA**

In Tibet, the land of snow ranges,

རྒྱལ་བའི་བསྟན་དང་དེ་འཛིན་འདུས་པའི་སྡེ།

**JAL WE TEN DANG DE DZIN DU WE DE**

The Buddha's Teaching and its holders,

ཇི་སྟེན་བྱུང་བ་མགོན་པོ་ཁྱོད་ཀྱི་དྲིན།

**JI NYE JUNG WA GON PO CHO CHI DRIN**

Have all appeared because of your kindness, protector.

བཀའ་དྲིན་འགྲན་བྲལ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །

**KA DRIN DREN DRAL CHO LA CHAG TSAL TO**

I praise and pay homage to your unrivaled kindness.

ད་དུང་སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་གནས་ཀྱི་བར།

**DA DUNG SANG JE TEN PA NE CHI BAR**

As long as Buddha's doctrine exists,

སྣ་ཚོགས་སྤྱུལ་པས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་དང།

**NA TSOG TRUL PE JAL WE TEN PA DANG**

You will manifest the conqueror's doctrine in many ways,

གངས་ཅན་ཕན་བདེ་སྤེལ་བར་མཛད་པ་ཡི།

**GANG CHEN PHEN DE PEL WAR DZE PA YI**

Spreading benefit and happiness in the Land of Snow.

བུགས་བསྐྱེད་མཉམ་མེད་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །

**THUG CHE NYAM ME CHO LA CHAG TSAL TO**

I praise and pay homage to your incomparable motivation.



བདག་ཅག་གངས་རིའི་ཁྲོད་གནས་མི་རྣམས་ཀྱིས།

**DAG CHAG GANG RI TRO NE MI NAM CHI**

For all the people living in the Land of Snow,

རྒྱལ་བསྟན་རིན་ཆེན་ཚོས་ཀྱི་སྒྲ་ཙམ་ཡང།

**JAL TEN RIN CHEN CHO CHI DRA TSAM YANG**

Even the sound of the precious Conqueror's Doctrine,

རྣ་བར་ཐོས་པ་ཁྲོད་ཀྱི་དྲན་ཡིན་ན།

**NA WAR THO PA CHO CHI DREN YIN NA**

Is reminding of you.

སློ་ལྡན་སུ་ཞིག་ཁྲོད་ལ་ཅིས་མི་གྲུས། ११

**LO DEN SU ZHIG CHO LA CI MI GU**

Therefore, why would a sensible person not honor you?

དེ་ཕྱིར་བདག་ནི་དད་ཚེས་རྩེ་གཅིག་པས།

**DE CHIR DAG NI DE MO TSE CHIG PE**

Thus, I myself, with one pointed devotion

མགོན་པོ་ཁྲོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་ཕྱག་འཚའ་ན།

**GON PO CHO LA TO CHING CHAG TSAL NA**

Praise and pay homage to you, protector.

སྟོན་གྱི་ཕྱགས་བསྐྱེད་དམ་བཅའ་ཚེན་པོ་ཡིས།

**NGON JI THUG CHE DAM CHA CHEN PO YI**

By your great aspiration of ancient times

བདག་ཅག་རྗེས་བཟུང་བྱེད་གྱིས་བརྟུན་པར་མཛོད། १२

**DAG CHAG JE ZUNG JIN JI LAB PAR DZOD**

Please hold us and bless us.

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བས་དབང་བསྐྱར་ལུང་བསྟན་ཞིང།

**CHOG CHU JAL WE WANG KUR LUNG TEN ZHING**

As the Buddha's of the ten directions empowered and predicted

སྐྱེད་རས་གཟིགས་གྱིས་ཕྱགས་བསྐྱེད་མཐུ་བཅོལ་པས།

**CHEN RE ZIG CHI TUG CHE THU TSEN PE**

Through the mighty power of the inspiration of Chenrezig

འཇམ་དཔལ་སྐྱེལ་པའི་རྒྱལ་པོའི་ཕྱགས་བཞེད་བཞིན།

**JAM PAL TRUL PE JAL PO TUG ZHE ZHIN**

And the wishes of the king, the emanation of Manjushri,

ཀྱུལ་བསྟན་ཡུན་དུ་གནས་པ་ཉིད་གྱུར་ཅིག། ༡༣

**JAL TEN YUN DU NE PA NYI JUR CHIG**

May Buddha's Doctrine remain for a long time.

མཐའ་ཡས་འགོ་ཀུན་སྲུགས་བརྩེས་ཡོངས་སུ་བཟུང།

**TA YE DRO KUN THUG TSE YONG SU ZUNG**

Please hold all limitless sentient beings with your compassion.

ཀམ་མཁའ་ཇི་སྲིད་གཞན་པའི་སྲིད་ལས་སྦྱོང།

**NAM KHA JI SI ZHEN PHEN TRIN LE CHO**

For as long as the sky exists, please perform beneficial activities.

ཀྱུལ་སྲས་དཔའ་བོ་རྣམས་ཀྱི་གཙུག་གི་ཀྱུན།

**JAL SE PA WO NAM CHI TSUG GI JEN**

You, Manjushri, are the crown ornament of all the bodhisattvas.

མགོན་པོ་ཁྱེད་དང་མཚུངས་པར་བདག་གྱུར་ཅིག། ༡༤

**GON PO CHE DANG TSUNG PAR DAG JUR CHIG**

May I become similar to you, protector.

ཁྱེད་ལ་བསྟན་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།

**CHO LA TO CHING SOLWA TAB PE TU**

By the power of praising and praying to you,

བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་དེར།

**DAG SOG GANG DU NE PE SA CHOG DER**

Wherever we stay, in that place

ནད་དང་དབུལ་ཕོངས་འབྲབ་རྩོད་ཞི་བ་དང།

**NE DANG WUL PHONG TAB TSO ZHI WA DANG**

May disease, poverty, war and dissent dissolve, and

ཚོས་དང་བཀྲ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཇུག་དུ་གསོལ།

**CHO DANG TRA SHI PHEL WAR DZE DU SOL**

May Dharma and prosperity increase.

ཚོགས་བཅད་འདི་ཚོས་ཀྱུལ་ཚེན་པོ་ཉིད་ཀྱི་གསུང་ཡིན་པར་གྲགས། ༡༥

*These verses are famed as spoken by the great Dharma King himself.*

ཀྱུལ་དང་ཀྱུལ་བའི་སྲས་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་དང།

**JAL DANG JAL WE SE CHI MON LAM DANG**

By the power of all the aspirations of the buddhas and bodhisattvas,

བདག་ཅག་མོས་དགོ་རྣམ་པར་དཀར་བའི་མཐུས།

**DAG CHAG MO GE NAM PAR KAR WE THU**

Together with our devotion and positive virtues,

མངའ་བདག་ཚེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བྲི་སྲོང་རྗེ།

**NGA DAG CHO CHI JAL PO TRI SONG JE**

And the wishes of the great lord, Dharma King Trisong Detsen,

བྱུགས་བསྐྱེད་བསྟན་པ་མཐའ་རྒྱས་བཀའ་ཉིས་འོག་། ༡༮

**TUG CHE TEN PA THA JE TRA SHI SHOG**

May Buddha's Teaching spread in every direction bringing great auspiciousness.

ཅེས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་མཚོན་པའི་ལྷ་མོ་བཅུ་དྲུག་གི་གྲངས་ལྡན་འདི་ནི་མེ་རླུ་བ་བརྒྱད་པའི་ཚེས་ཉེར་བདུན་ལ་མི་ཕམ་འཇམ་དཔལ་དགྲུས་པས་

བཀོད་པ་དག་ལེགས་འཕེལ། སང་མཛུ་ལོ། །།

These shlokas are offered as sixteen goddesses in the fire horse year in the eighth month on the twenty-seventh day by Mipham Gyalwa Jepa, the happy vajra of Manjushri, for the well being of the world.